

## REGULAMENTUL INTERIOR AL CONGRESELOR - CUPRINS

|                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ARTICOLUL 1 - DISPOZITII GENERALE                                                                       |  |
| ARTICOLUL 2 - DELEGATII                                                                                 |  |
| ARTICOLUL 3 - PUTERILE DELEGATIILOR                                                                     |  |
| ARTICOLUL 4 - ORDINEA LUCRURILOR                                                                        |  |
| ARTICOLUL 5 - OBSERVATORI                                                                               |  |
| ARTICOLUL 6 - DECANUL CONGRESULUI                                                                       |  |
| ARTICOLUL 7 - PRESEDINTII SI VICE-PRESEDINTII CONGRESULUI SI AI COMISIILOR                              |  |
| ARTICOLUL 8 - BIROUL CONGRESULUI                                                                        |  |
| ARTICOLUL 9 - MEMBRII COMISIILOR                                                                        |  |
| ARTICOLUL 10 - GRUPELE DE LUCRU                                                                         |  |
| ARTICOLUL 11 - SECRETARIATUL CONGRESULUI SI AL COMISIILOR                                               |  |
| ARTICOLUL 12 - LIMBI DE DELIBERARE                                                                      |  |
| ARTICOLUL 13 - LIMBILE DE REDACTARE A DOCUMENTELOR CONGRESULUI                                          |  |
| ARTICOLUL 14 - PROPUNERI                                                                                |  |
| ARTICOLUL 15 - EXAMINAREA PROPUNERILOR IN CONGRES SI IN COMISII                                         |  |
| ARTICOLUL 16 - DELIBERARI                                                                               |  |
| ARTICOLUL 17 - MOTIUNI DE ORDINE SI MOTIUNI DE PROCEDURA                                                |  |
| ARTICOLUL 18 - QUORUM                                                                                   |  |
| ARTICOLUL 19 - PRINCIPIUL SI PROCEDURA DE VOT                                                           |  |
| ARTICOLUL 20 - CONDITII DE APROBARE A PROPUNERILOR                                                      |  |
| ARTICOLUL 21 - ALEGEREA MEMBRILOR CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE SI AI CONSILIULUI DE EXPLOATARE POSTALA  |  |
| ARTICOLUL 22 - ALEGEREA DIRECTORULUI GENERAL SI A VICE - DIRECTORULUI GENERAL AL BIROULUI INTERNATIONAL |  |
| ARTICOLUL 23 - PROCESE-VERBALE                                                                          |  |
| ARTICOLUL 24 - APROBAREA DE CATRE CONGRES A PROIECTELOR DE HOTARARI (ACTE, REZOLUTII, ETC.)             |  |
| ARTICOLUL 25 - ATRIBUIREA DE STUDII CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE SI CONSILIULUI DE EXPLOATARE POSTALA   |  |
| ARTICOLUL 26 - REZERVA LA ACTE                                                                          |  |
| ARTICOLUL 27 - SEMNAREA ACTELOR                                                                         |  |
| ARTICOLUL 28 - MODIFICAREA REGULAMENTULUI                                                               |  |

## REGULAMENTUL INTERIOR AL CONGRESELOR

### ARTICOLUL 1 DISPOZITII GENERALE

Prezentul Regulament interior, denumit mai jos "Regulament" este stabilit prin aplicarea Actelor Uniunii si le este subordonat. In caz de divergente intre una dintre dispozitiile sale si o dispozitie a Actelor, aceasta din urma are autoritate.

### ARTICOLUL 2 DELEGATII

1. Prin termenul de "delegatie" se intelege persoana sau ansamblul de persoane desemnate de catre un **stat-membru** pentru a participa la Congres. Delegatia se compune dintr-un sef de delegatie, precum si eventual un supleant al sefului de delegatie, dintr-unul sau mai multi delegati si, eventual dintr-unul sau mai multi functionari detasati (inclusiv experti, secretari, etc).
2. Sefii de delegatie, adjunctii lor precum si delegatii sunt reprezentanti ai **Statelor-membre** in sensul articolului 14, paragraful 2, din Constitutie, daca ei sunt prevazuti cu puteri care sa raspunda conditiilor fixate in articolul 3 din prezentul Regulament.
3. Functionarii atasati sunt admisi la sedinte si au dreptul de a participa la deliberari, dar ei nu au, in principiu, drept de vot. Totusi, ei pot sa fie autorizati de catre seful lor de delegatie sa voteze in numele tarii lor in sedintele Comisiilor. Asemenea autorizatii trebuie sa fie remise in scris inainte de inceperea sedintei Presedintelui Comisiei interesate.

### ARTICOLUL 3 PUTERILE DELEGATIILOR

1. Puterile delegatilor trebuie sa fie semnate de catre Seful Statului sau de catre Seful Guvernului sau Ministerul Afacerilor Externe din tara interesata. Ele trebuie sa fie redactate in forma corecta. Puterile delegatiilor abilitate sa semneze Actele (plenipotentiariei) trebuie sa indice forta acestei semnaturi (semnatura sub rezerva ratificarii sau aprobarii, semnatura " ad referendum ", semnatura definitiva). In absenta unei astfel de precizari, semnatura este considerata ca supusa ratificarii sau aprobarii. Puterile care autorizeaza semnarea actelor cuprind implicit dreptul de deliberare si vot. Delegatii carora autoritatile competente le-au incredintat deplinele puteri fara sa precizeze forta acestor puteri, sunt autorizati sa delibereze, sa voteze si sa semneze acte, cu conditia ca sa nu reiasa in mod explicit ceva contrar din textul puterilor.
2. Puterile trebuie sa fie depuse de la deschiderea Congresului pe langa autoritatea desemnata in acest scop.

3. Delegatii neprevazuti cu puteri sau care nu vor fi depus puterile lor pot, daca ei au fost anuntati de catre Guvernul lor Guvernului tarii gazda, sa ia parte la deliberari si sa voteze in momentul in care incep sa participe la lucrarile Congresului. Acelasi lucru este valabil pentru cei ale caror puteri sunt recunoscute ca prezentand nereguli. Acesti delegati nu vor mai fi autorizati sa voteze incepand din momentul in care Congresul a aprobat ultimul raport al Comisiei de verificare a puterilor care constata ca puterile lor sunt gresite sau prezinta nereguli si atit timp cit situatia nu este regularizata. Ultimul raport trebuie sa fie aprobat de catre Congres inainte de alegeri, altele decat cea a Presedintelui Congresului si inainte de aprobarea proiectelor de acte.
4. Puterile unui **Stat-membru** care se face reprezentat la Congres de catre delegatia unui alt **Stat-membru** (procura) trebuie sa comporte aceeasi forma cu cele mentionate in paragraful 1.
5. Puterile si procurile adresate prin telegrama nu sunt admise. In schimb, sunt acceptate telegramele care raspund unei cereri de informare referitoare la o problema de puteri.
6. Delegatia care, dupa ce si-a depus puterile, este impiedicata sa asiste la una sau mai multe sedinte are posibilitatea sa se faca reprezentata de catre delegatia unei alte tari, cu conditia sa informeze in scris pe Presedintele reuniunii interesate. Totusi, o delegatie poate reprezenta o singura tara, alta decat a sa.
7. Delegatii **Statelor-membre** care nu fac parte la un Aranjament pot lua parte, fara drept de vot, la deliberarile Congresului referitoare la acel Aranjament.

#### ARTICOLUL 4 ORDINEA LOCURILOR

1. La sedintele Congresului si Comisiilor, delegatiile sunt aranjate in ordinea alfabetica franceza a **Statelor-membre** reprezentate.
2. Presedintele Consiliului de Administratie trage la sorti, la momentul oportun, numele **statului** care va ocupa primul loc in fata tribunei prezidentiale, cu ocazia sedintelor Congresului si Comisiilor.

#### ARTICOLUL 5 OBSERVATORI

1. Reprezentanti ai Organizatiei Natiunilor Unite pot sa participe la deliberarile Congresului.
2. Observatorii organizatiilor interguvernamentale sunt admisi la sedintele Congresului si Comisiilor sale atunci cand sunt discutate probleme care intereseaza aceste organizatii. In aceleasi scopuri observatorii organizatiilor internationale neguvernamentale pot fi admisi la sedintele Comisiilor daca Comisia respectiva consimte acest lucru.
3. Sunt admisi ca observatori si reprezentantii calificati ai Uniunilor restranse stabilite conform articolului 8, paragraful 1, din Constitutie, atunci cand ele isi exprima dorinta.

4. Observatorii despre care este vorba in paragrafele 1 la 3 iau parte la deliberari fara drept de vot.

#### ARTICOLUL 6

##### DECANUL CONGRESULUI

1. Administratia postala a tarii gazda a Congresului sugereaza desemnarea Decanului Congresului in acord cu Biroul International. Consiliul de administratie procedeaza in timp oportun la adoptarea acestei desemnari.
2. La deschiderea primei sedinte plenare a fiecarui Congres, Decanul isi asuma Presedintia Congresului pana cand acesta isi alege Presedintele. In plus el exercita functiile care ii sunt atribuite de prezentul regulament.

#### ARTICOLUL 7

##### PRESEDINTII SI VICE- PRESEDINTII CONGRESULUI SI AI COMISIILOR

1. In prima sa adunare plenara, Congresul alege, la propunerea Decanului, Presedintele Congresului, apoi aproba, la propunerea Consiliului de Administratie, deasemenea **Statelor-membre** care isi vor asuma vice-presedintia Congresului precum si Presedintia si vice-presedintia Comisiilor. Aceste functii sunt atribuite tinandu-se seama pe cat este posibil de repartitia geografica echitabila a **Statelor-membre**.
2. Presedintii deschid si inchid sedintele pe care le prezideaza, conduc discutiile, dau cuvantul oratorilor, supun la vot propunerile si indica majoritatea necesara votarii, proclama deciziile si, sub rezerva aprobarii Congresului, dau eventual o interpretare a acestor decizii.
3. Presedintii vegheaza la respectarea prezentului Regulament si la mentinerea ordinei in cursul sedintelor.
4. Orice delegatie poate sa faca apel, in fata Congresului sau a Comisiei, de o decizie luata de catre Presedintele acestora pe baza unei dispozitii din Regulament sau a unei interpretari a acestuia; decizia Presedintelui ramane totusi valabila daca ea nu este anulata de majoritatea membrilor prezenti si care voteaza.
5. Daca un **Stat-membru** insarcinat cu presedintia nu mai este in masura sa isi asume aceasta functie, unul dintre Vice-Presedinti este desemnat de catre Congres sau de catre Comisie, sa il inlocuiasca.

#### ARTICOLUL 8

##### BIROUL CONGRESULUI

1. Biroul este organul central insarcinat sa conduca lucrarile Congresului. El este compus din Presedintele si Vice-Presedintii Congresului, precum si din Presedintii Comisiilor. El se reuneste periodic pentru a examina derularea lucrarilor Congresului si a Comisiilor acestuia si pentru a formula recomandari care sa favorizeze aceasta derulare. El ajuta Presedintele sa elaboreze ordinea de zi a fiecarei sedinte plenare si sa coordoneze lucrarile Comisiilor. El face recomandari referitoare la inchiderea Congresului.

2. Secretarul general al Congresului si Secretarul general adjunct mentionati in articolul 11, paragraful 1, asista la reuniunile Biroului.

## ARTICOLUL 9

### MEMBRII COMISIILOR

1. **Statele-membre** reprezentate in Congres sunt de drept membre in Comisiile insarcinate cu examinarea propunerilor referitoare la Constitutie, Regulamentul general si la Conventie.
2. **Statele-membre** reprezentate in Congres care sunt parte la unul sau mai multe aranjamente facultative sunt de drept membre ale Comisiei sau Comisiilor insarcinate cu revizuirea acestor aranjamente. Dreptul de vot al membrilor acestor Comisii este limitat la aranjamentul sau aranjamentele la care sunt parte.
3. Delegatiile care nu sunt membre ale Comisiilor care trateaza Aranjamentele au posibilitatea sa asiste la sedintele acestora si sa ia parte la deliberari fara drept de vot.

## ARTICOLUL 10

### GRUPELE DE LUCRU

1. Congresul si fiecare Comisie pot constitui Grupe de lucru pentru studiul problemelor speciale.

## ARTICOLUL 11

### SECRETARIATUL CONGRESULUI SI AL COMISIILOR

1. Directorul general si Vice-Directorul general al Biroului International isi asuma respectiv functiile de Secretar general si secretar general adjunct ai Congresului.
2. Secretarul general si Secretarul general adjunct asista la sedintele Congresului si Biroului Congresului, luand parte la deliberari, fara drept de vot. De asemenea ei pot in aceleasi conditii, sa asiste la sedintele Comisiilor sau sa se faca reprezentati la ele de catre un functionar superior al Biroului international.
3. Lucrarile Secretariatului Congresului, Biroului Congresului si Comisiilor sunt asigurate de catre personalul Biroului International in colaborare cu administratia postala a tarii gazda.
4. Functionarii superiori ai Biroului international isi asuma functiile de secretari ai Congresului, ai Biroului Congresului si ai Comisiilor. Ei asista pe Presedinte in timpul sedintelor si sunt responsabili cu redactarea proceselor-verbale sau a rapoartelor.
5. Secretarii Congresului si Comisiilor sunt asistati de catre Secretari adjuncti.
6. Raportorii care cunosc limba franceza sunt insarcinati cu redactarea proceselor-verbale ale sedintelor plenare ale Congresului.

## ARTICOLUL 12

### LIMBI DE DELIBERARE

1. Sub rezerva paragrafului 2, limbile franceza, engleza, spaniola si rusa sunt admise pentru deliberari, prin intermediul unui sistem de interpretare simultana sau consecutiva.
2. Deliberarile comisiei de redactare se desfasoara in limba franceza.
3. Sunt autorizate si celelalte limbi pentru deliberarile indicate in paragraful 1. Limba tarii gazda se bucura in aceasta privinta de un drept de prioritate. Delegatiile care utilizeaza alte limbi asigura interpretarea simultana in una dintre limbile mentionate in paragraful 1, fie prin sistemul de interpretare simultana, cand pot fi aduse modificari de ordin tehnic, fie prin interpreti particulari.
4. Cheltuielile de instalare si de intretinere a echipamentului tehnic sunt in sarcina Uniunii.
5. Cheltuielile serviciilor de interpretare sunt repartizate intre **Statele-membre** care utilizeaza aceeasi limba, proportional cu contributia lor la cheltuielile Uniunii.

### ARTICOLUL 13

#### LIMBILE DE REDACTARE A DOCUMENTELOR CONGRESULUI

1. Documentele elaborate in timpul Congresului, inclusiv proiectele de hotarari supuse aprobarii Congresului, sunt publicate in limba franceza de catre Secretariatul Congresului.
2. In acest scop, documentele care provin de la delegatiile **Statelor-membre** trebuie sa fie prezentate in aceasta limba, fie direct, fie prin intermediul serviciilor de traducere anexate Secretariatului Congresului.
3. Aceste servicii, organizate pe cheltuiala lor de catre grupurile lingvistice constituite conform dispozitiilor corespunzatoare din Regulamentul general, pot deasemenea sa traduca documente ale Congresului in limbile lor respective.

### ARTICOLUL 14

#### PROPUNERI

1. Toate problemele aduse in fata Congresului fac obiectul unor propuneri.
2. Toate propunerile publicate de catre Biroul International inainte de deschiderea Congresului sunt considerate ca supuse Congresului.
3. Cu doua luni inainte de deschiderea Congresului, nici o propunere nu va fi luata in considerare, in afara acelor care sunt amendamente ale propunerilor anterioare.
4. Se considera amendament orice propunere de modificare care, fara sa altereze fondul propunerii, comporta o suprimare, o adaugare la o parte a propunerii originale sau revizuirea unei parti a acestei propuneri. Nici o propunere de modificare nu va fi considerata ca amendament daca ea este incompatibila cu sensul sau intentia propunerii originale. In cazuri indoelnice, transarea problemei ii revine Congresului sau Comisiei.
5. Amendamentele prezentate in Congres referitoare la propuneri deja facute trebuie sa fie remise in scris, in limba franceza la Secretariat inainte de ora 12.00 a zilei anterioare celei de punere a lor in discutie, pentru a fi distribuite in aceeași zi delegatilor. Acest termen nu se aplica amendamentelor care rezulta direct din

discutii in Congres sau in Comisie. In acest ultim caz, daca se solicita, autorul amendamentului trebuie sa prezinte textul in scris in limba franceza sau daca nu se poate, in orice limba a debaterilor. Presedintele interesat va citi sau va face sa fie citit textul.

6. Procedura prevazuta in paragraful 5 se aplica si in prezentarea propunerilor care nu vizeaza modificarea textului actelor (proiecte de rezolutie, de recomandari, etc).
7. Orice propunere sau amendament trebuie sa primeasca forma definitiva a textului de introdus in Actele Uniunii, sub rezerva bineanteles a punerii la punct de catre Comisia de redactare.

## ARTICOLUL 15

### EXAMINAREA PROPUNERILOR IN CONGRES SI IN COMISII

1. Propunerile de ordin redactional (al caror numar este urmat de litera R) sunt atribuite Comisiei de redactare fie direct daca, din partea Biroului international nu exista nici o indoiala privind natura lor ( o lista a lor este redactata de Biroul international in atentia Comisiei de redactare), fie daca conform avizului Biroului international, exista indoieli privind natura lor, dupa ce celelalte Comisii au confirmat natura lor pur redactionala (o lista a lor este deasemenea redactata in atentia Comisiilor interesate). Totusi, daca asemenea propuneri sunt legate de alte propuneri de fond de tratat de catre Congres sau de catre celelalte Comisii, Comisia de redactare nu le abordeaza studierea decat dupa ce Congresul sau celelalte Comisii s-au pronuntat fata de propunerile de fond corespunzatoare. Propunerile al caror numar nu este urmat de litera R, dar care, dupa parerea Biroului international, sunt propuneri de ordin redactional, sunt repartizate direct Comisiilor care se ocupa de propunerile de fond corespunzatoare. Aceste Comisii decid, inca de la inceperea lucrarilor lor, care dintre aceste propuneri vor fi atribuite direct Comisiei de redactare. O lista a acestor propuneri este redactata de catre Biroul international in atentia Comisiilor in cauza.
2. Daca o aceeaasi problema face obiectul mai multor propuneri, Presedintele hotaraste ordinea lor in discutie, incepand, in principiu, cu propunerea care se indeparteaza cel mai mult de textul de baza si care comporta schimbarea cea mai profunda fata de statu quo.
3. Daca o propunere poate fi subdivizata in mai multe parti, fiecare dintre ele poate, cu acordul autorului propunerii sau al adunarii, sa fie examinata si supusa separat la vot.
4. Orice propunere retrasa in Congres sau in Comisie de catre autorul sau poate fi reluata de catre delegatia altui **Stat-membru**. De asemenea, daca un amendament la o propunere este acceptat de catre autorul acesteia, o alta delegatie poate relua propunerea originala neamendata.
5. Orice amendament la o propunere, acceptat de catre delegatia care prezinta aceasta propunere, este imediat incorporat in textul propunerii. Daca autorul propunerii originale nu accepta un amendament, Presedintele hotaraste daca trebuie sa se voteze mai intai asupra amendamentului sau asupra propunerii, plecand de la redactarea care se indeparteaza cel mai mult de sensul sau intentia textului de baza si care antreneaza schimbarea cea mai profunda fata de statu quo.

6. Procedura descrisa in paragraful 5 se aplica si atunci cand sunt prezentate mai multe amendamente pentru aceeasi propunere.
7. Presedintele Congresului si Presedintii Comisiilor fac sa fie remis Comisiei de redactare, dupa fiecare sedinta, textul scris al propunerilor, amendamentelor sau hotararilor adoptate.

## ARTICOLUL 16

### DELIBERARI

1. Delegatii nu pot lua cuvantul decat dupa ce au fost autorizati de Presedintele reuniunii. El le recomanda sa vorbeasca lent si distinct. Presedintele trebuie sa lase delegatiilor posibilitatea de a-si exprima liber si in intregime parerea asupra subiectului in discutie, atata timp cat exprimarea este compatibila cu derularea normala a deliberarilor.
2. In afara unei decizii contrare luate de majoritatea membrilor prezenti si votanti, discursurile nu pot sa depaseasca cinci minute. Presedintele este autorizat sa intrerupa orice orator care depaseste timpul de vorbit. El de asemenea poate sa invite delegatul sa nu se indeparteze de subiect.
3. In cursul unei dezbateri, Presedintele poate, cu acordul majoritatii membrilor prezenti si votanti, sa declare inchisa lista oratorilor dupa ce i-a dat citire. Cand lista este epuizata, el declara inchise dezbaterile, sub rezerva de a acorda autorului propunerii in discutie, chiar dupa inchiderea listei, dreptul de a raspunde oricarui discurs pronuntat.
4. De asemenea, Presedintele poate, cu acordul majoritatii membrilor prezenti si votanti, sa limiteze numarul de interventii al uneia si aceleasi delegatii asupra unei propuneri sau a unui grup de propuneri determinat, trebuind totusi sa fie acordata autorului propunerii posibilitatea de a o prezenta si de a interveni ulterior, daca solicita, pentru a aduce elemente noi ca raspuns la interventiile altor delegatii, in asa fel incat el sa poata sa aiba ultimul cuvant daca solicita.
5. Cu acordul majoritatii membrilor prezenti si votanti, Presedintele poate limita numarul de interventii asupra unei propuneri sau a unui grup de propuneri determinat; aceasta limitare nu poate fi inferioara la cinci pentru si cinci contra propunerii in discutie.

## ARTICOLUL 17

### MOTIUNI DE ORDINE SI MOTIUNI DE PROCEDURA

1. In cursul discutarii oricarei probleme si chiar, eventual, dupa incheierea dezbaterilor, o delegatie poate sa ridice o motiune de ordine pentru a cere:
  - lamuriri asupra derularii dezbaterilor;
  - respectarea Regulamentului interior;
  - modificarea ordinei sugerate de Presedinte pentru discutarea propunerilor.

Motiunea de ordine are prioritate asupra tuturor problemelor, inclusiv a motiunilor de procedura mentionate in paragraful 3.

2. Presedintele face imediat precizarile dorite sau ia decizia pe care o considera oportuna referitoare la motiunea de ordine. In caz de obiectii, hotararea Presedintelui este imediat supusa la vot.
3. In plus, in cursul discutarii unei probleme, o delegatie poate introduce o motiune de procedura care are ca obiect sa propuna:
  - a) suspendarea sedintei;
  - b) ridicarea sedintei;
  - c) amanarea dezbaterilor asupra problemei in discutie;
  - d) inchiderea dezbaterilor asupra problemei in discutie.Motiunile de procedura au prioritate, in ordinea stabilita mai sus, asupra tuturor celorlalte propuneri, in afara motiunilor de ordine mentionate in paragraful 1.
4. Motiunile referitoare la suspendarea sau ridicarea sedintei nu sunt discutate, ci sunt supuse imediat la vot.
5. Cand o delegatie propune amanarea dezbaterilor asupra unei probleme in discutie, cuvantul nu este acordat decat la noi oratori care se opun amanarii sau inchiderii dezbaterii, dupa care motiunea este supusa la vot.
6. Delegatia care prezinta motiunea de ordine sau de procedura nu poate, in interventia sa, sa trateze fondul problemei in discutie. Autorul unei motiuni de procedura poate sa o retraga inainte ca ea sa fie supusa la vot si orice motiune asemanatoare, amendata sau nu, care ar fi retrasa poate fi reluata de catre o alta delegatie.

## ARTICOLUL 18

### QUORUM

1. Sub rezerva paragrafelor 2 si 3, quorum-ul necesar pentru deschiderea sedintelor si pentru votare este constituit din jumatate din **Statele-membre** reprezentate in Congres si care au drept de vot.
2. In momentul votarii modificarii Constitutiei si Regulamentului general, quorum-ul necesar este constituit din doua treimi din **Statele-membre** ale Uniunii.
3. In ceea ce priveste Aranjamentele, quorum-ul necesar pentru deschiderea sedintelor si votare este constituit din jumatate din **Statele-membre** reprezentate in Congres care sunt parti la Aranjamentul despre care este vorba si care au drept de vot.
4. Delegatiile prezente care nu participa la un vot determinat sau care declara ca nu vor sa participe la el, nu sunt considerate ca absente in vederea determinarii quorum-ului solicitat in paragrafele 1, 2 si 3.

## ARTICOLUL 19

### PRINCIPIUL SI PROCEDURA DE VOT

1. Problemele care nu pot fi reglate de comun acord sunt transate prin vot.

2. Votul se desfasoara prin sistemul traditional sau prin intermediul dispozitivului electronic de votare. In principiu, votul se desfasoara prin intermediul dispozitivului electronic, atunci cand acesta este la dispozitia adunarii. Totusi, pentru votul secret, recurgerea la sistemul traditional poate avea loc daca cererea prezentata in acest sens de catre o delegatie este sprijinita de catre majoritatea delegatiilor prezente si cu drept de vot.
3. Pentru sistemul traditional, procedura de votare este urmatoarea:
  - a) prin ridicarea mainii: daca rezultatul unei astfel de votari produce indoieli, Presedintele poate, de la sine sau la cererea unei delegatii, sa faca sa se procedeze imediat la votarea prin apel nominal;
  - b) prin apel nominal: la cererea unei delegatii sau la dorinta Presedintelui. Apelul se face in ordinea alfabetica franceza a **Statelor-membre** reprezentate, incepand cu **statul** al carei nume a fost tras la sorti de catre Presedinte. Rezultatul votului, cu lista **statelor** in functie de natura votului, este consemnat in procesul-verbal al sedintei ;
  - c) prin scrutin secret: prin buletin de vot la cererea a doua delegatii. Presedintele reuniunii desemneaza in acest caz trei scrutatori si ia masurile necesare pentru a asigura secretul votului.
4. Prin intermediul dispozitivului electronic, procedura de votare este urmatoarea:
  - a) vot neanregistrat : inlocuieste un vot prin ridicarea mainii;
  - b) vot inregistrat : inlocuieste un vot prin apel nominal; totusi, nu se procedeaza la apelul nominal al tarilor, decat daca o delegatie solicita acest lucru si daca propunerea este sprijinita de catre majoritatea delegatiilor prezente si cu drept de vot;
5. Oricare ar fi sistemul utilizat, votarea prin scrutin secret are prioritate asupra oricarei alte proceduri de votare.
6. Cand incepe votarea, nici o delegatie nu poate sa il intrerupa, decat daca este vorba de o motiune de ordine referitoare la modalitatea conform careia se efectueaza votarea.
7. Dupa votare, Presedintele poate autoriza delegatiile sa-si explice votul lor.

## ARTICOLUL 20

### CONDITII DE APROBARE A PROPUNERILOR

1. Pentru a fi adoptate, propunerile referitoare la modificarea actelor trebuie sa fie aprobate :
  - a) pentru Constitutie: de catre doua treimi cel putin din **Statele-membre** ale Uniunii;
  - b) pentru Regulamentul general: de catre majoritatea **Statelor-membre** reprezentate in Congres;
  - c) pentru Conventie: de catre majoritatea **Statelor-membre** prezente si cu drept de vot;
  - d) pentru Aranjamente: de catre majoritatea **Statelor-membre** prezente si cu drept de vot care sunt parti la Aranjamente.

2. Problemele de procedura care nu pot fi rezolvate de comun acord sunt hotarate de catre majoritatea **Statelor-membre** prezente si cu drept de vot. Acelasi lucru este valabil si pentru deciziile care nu privesc modificarea actelor, cu conditia ca in Congres majoritatea **Statelor-membre** prezente si cu drept de vot sa nu decida altfel.
3. Sub rezerva paragrafului 5, prin **State-membre** prezente si cu drept de vot, trebuie sa se inteleaga **Statele-membre** care voteaza " pentru" sau " contra", abtinerile nefiind luate in considerare in calculul voturilor necesare pentru constituirea majoritatii, la fel si buletinele albe sau nule in caz de vot prin scrutin secret.
4. In caz de egalitate de sufragii, propunerea este considerata ca respinsa.
5. Cand numarul de abtineri si de buletine albe sau nule depaseste jumatate din numarul sufragiilor exprimate ( pentru, contra, abtineri), examinarea problemei este amanata pentru o sedinta ulterioara in cursul careia abtinerile precum si buletinele albe sau nule nu vor mai fi luate in considerare.

#### ARTICOLUL 21

#### ALEGEREA MEMBRILOR CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE SI AI CONSILIULUI DE EXPLOATARE POSTALA

1. Pentru departajarea tarilor care au obtinut acelasi numar de voturi in alegerea membrilor Consiliului de Administratie si ai Consiliului de exploatare postala, Presedintele procedeaza prin tragere la sorti.

#### ARTICOLUL 22

#### ALEGEREA DIRECTORULUI GENERAL SI A VICE-DIRECTORULUI GENERAL AL BIROULUI INTERNATIONAL

1. Alegerile Directorului general si Vice-Directorului general al Biroului international au loc prin scrutin secret succesiv in una sau mai multe sedinte tinute in aceeasi zi. Este ales candidatul care obtine majoritatea sufragiilor exprimate de catre **Statele-membre** prezente si cu drept de vot. Se organizeaza atatea scrutinuri cate sunt necesare pentru ca un candidat sa obtina aceasta majoritate.
2. Sunt considerate **State-membre** prezente si cu drept de vot cele care voteaza pentru unul dintre candidatii reglementar anuntati, abtinerile nefiind luate in considerare la calculul voturilor necesare pentru constituirea majoritatii, la fel si buletinele albe sau nule.
3. Cand numarul de abtineri si de buletine albe sau nule depaseste jumatate din numarul de sufragii exprimate conform paragrafului 2, alegerea este amanata pentru o sedinta ulterioara in cursul careia abtinerile si buletinele albe sau nule nu mai sunt luate in considerare.
4. Candidatul care, la un tur de scrutin, a obtinut cele mai putine voturi este eliminat.
5. In caz de egalitate de voturi se realizeaza un prim, ori un al doilea scrutin suplimentar, pentru a se departaja candidatii, votarea executandu-se doar pentru acesti candidati. Daca rezultatul este negativ, se decide prin tragere la sorti. Tragerea la sorti este efectuata de catre Presedinte.

## ARTICOLUL 23

### PROCESE-VERBALE

1. Procesele-verbale ale sedintelor plenare ale Congresului si Comisiilor reproduc mersul sedintelor, rezuma pe scurt interventiile, mentioneaza propunerile si rezultatul deliberarilor.
2. Deliberarile sedintelor Comisiilor fac obiectul rapoartelor adresate Congresului. In general, Grupurile de lucru redacteaza un raport in atentia organelor care le-a creat.
3. Totusi, fiecare delegat are dreptul sa solicite insertia analitica sau in extenso in procesul-verbal sau in raport a oricarei declaratii facute de el, cu conditia sa depuna textul in franceza al acesteia la secretariat in cel tarziu doua ore de la sfarsitul sedintei.
4. Din momentul in care a fost distribuit proiectul de proces-verbal sau de raport, delegatii dispun de un termen de douazeci si patru de ore pentru a prezenta observatiile lor Secretariatului care, eventual, serveste de intermediar intre cel interesat si Presedintele sedintei in cauza.
5. In general si sub rezerva paragrafului 4, la inceputul sedintelor Congresului, Presedintele supune aprobarii procesul-verbal al unei sedinte precedente. Acelasi lucru este valabil si pentru rapoartele Comisiilor. Procesele-verbale sau rapoartele ultimelor sedinte care nu ar putea fi aprobate in Congres sau in Comisie sunt aprobate de catre Presedintii respectivi ai acestor reuniuni.  
Biroul international va tine seama si de eventualele observatii pe care delegatii **Statelor-membre** le comunica in termen de patruzeci de zile de la trimiterea respectivelor procese-verbale.
6. Biroul international este autorizat sa rectifice in procesele-verbale sau rapoartele sedintelor Congresului si Comisiilor erorile materiale care n-ar fi putut fi evidentiata cu ocazia aprobarii lor conform paragrafului 5.

## ARTICOLUL 24

### APROBAREA DE CATRE CONGRES A PROIECTELOR DE HOTARARI (ACTE, REZOLUTII, ETC.)

1. In general, fiecare proiect de Acte prezentat de catre Comisia de redactare este examinat articol cu articol. El nu poate fi considerat ca adoptat decat dupa un vot de ansamblu favorabil. Articolul 20, paragraful 1 este aplicabil acestui vot.
2. In cursul acestei examinari, fiecare delegatie poate relua o propunere care a fost adoptata sau respinsa de catre Comisie. Apelul privind asemenea propuneri este subordonat conditiei ca delegatia sa fi informat in scris pe Presedintele Congresului cu cel putin o zi inainte de sedinta in care dispozitia mentionata in proiectul de Acte va fi supusa aprobarii Congresului.
3. Totusi, este intotdeauna posibil, daca Presedintele considera oportun pentru derularea lucrarilor Congresului, sa se procedeze la examinarea apelurilor inainte de examinarea proiectului de Acte prezentate de catre Comisia de redactare.

4. Cand o propunere a fost adoptata sau respinsa de catre Congres, ea nu poate fi examinata din nou de catre acelasi Congres decat daca apelul a fost sprijinit de cel putin zece delegatii si aprobat cu o majoritate de doua treimi din membrii prezenti si cu drept de vot. Aceasta posibilitate se limiteaza la propunerile supuse direct in sedintele plenare, fiind inteles ca o aceeaasi problema nu poate determina mai mult de un apel.
5. Biroul international este autorizat sa rectifice in Actele definitive erorile materiale care n-ar fi putut fi evidentiata cu ocazia examinarii proiectelor de Acte, numerotarea articolelor si a paragrafelor precum si referintele.
6. Proiectele de decizii altele decat acelea care modifica Actele, prezentate de catre Comisia de redactare, sunt in general examinate global. Paragrafele 2 la 5 sunt aplicabile si proiectelor acestor decizii.

#### ARTICOLUL 25

#### ATRIBUIREA DE STUDII CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE SI CONSILIULUI DE EXPLOATARE POSTALA.

1. La recomandarea Biroului sau, Congresul atribuie studii Consiliului de administratie si Consiliului de exploatare postala, conform compozitiei si competentelor respective ale acestor doua organe, asa cum sunt ele descrise in articolele 102 si 104 din Regulamentul general.

#### ARTICOLUL 26

#### REZERVA LA ACTE

1. Rezervele trebuie sa fie prezentate in scris in limba franceza (proponeri referitoare la Protocolul final) pentru a putea fi examinate de catre Congres inainte de semnarea Actelor.

#### ARTICOLUL 27

#### SEMNAREA ACTELOR

1. Actele definitiv aprobate de catre Congres sunt supuse **semnarii** Plenipotentiarilor.

#### ARTICOLUL 28

#### MODIFICARILE REGULAMENTULUI

1. Fiecare Congres poate modifica Regulamentul interior. Pentru a fi supuse deliberarilor, propunerile de modificare a prezentului Regulament, cu conditia ca ele sa nu fie prezentate de catre un organ al UPU abilitat sa introduca propuneri, trebuie sa fie sprijinite in Congres de cel putin zece delegatii.

2. Pentru a fi adoptate, propunerile de modificare a prezentului Regulament trebuie sa fie aprobate de cel putin doua treimi din **Statele-membre** reprezentate in Congres.